PORTABLE RADIO

MUSIC 85 DAB+

DIGITALRADIO

DE EN FR IT RU ES

NL PL DA SV FI TR

FOR A GOOD REASON

GRUNDIG

GRUNDIG Kundenberatungszentrum

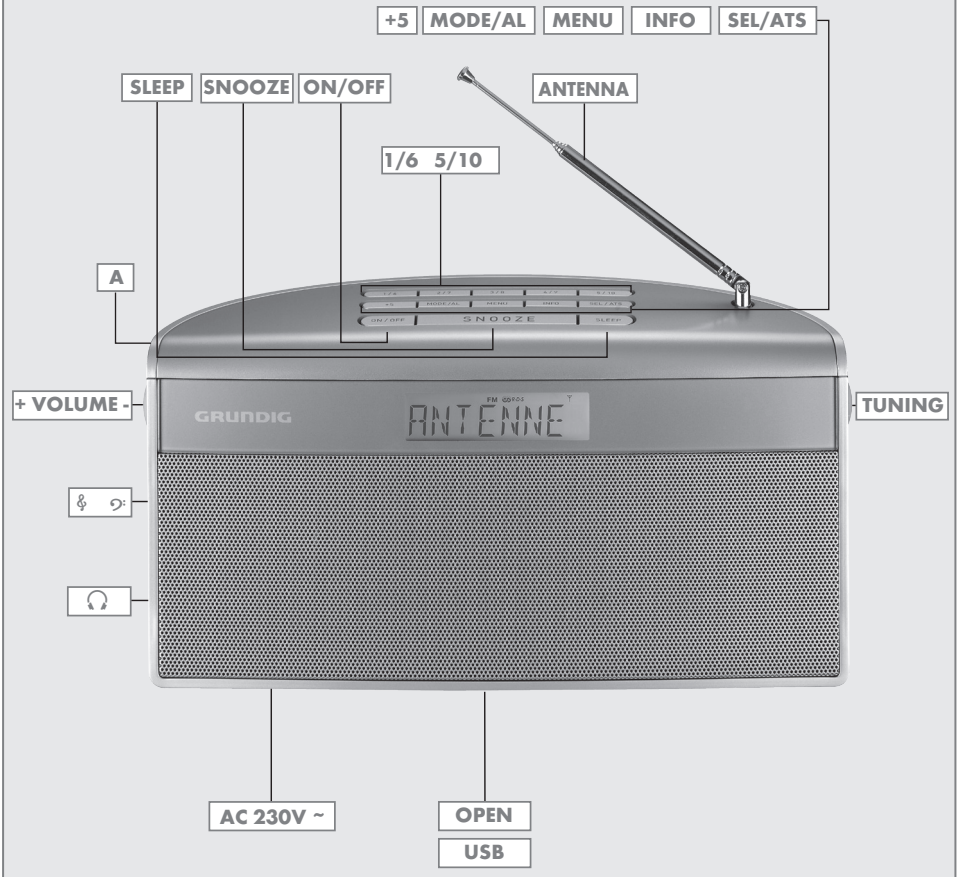
Montag bis Freitag von 8.00 bis 18.00 Uhr
Deutschland: 01 80 / 523 18 80 *
Österreich: 08 20 / 220 33 22 **

* gebührenpflichtig (0,14 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,42 €/Min.)

** gebührenpflichtig (0,145 €/Min. aus dem Festnetz, Mobilfunk: max. 0,20 €/Min.)

Haben Sie Fragen?

Unser Kundenberatungszentrum steht Ihnen werktags stets von 8.00 – 18.00 Uhr zur Verfügung.


+5
MODE/AL
MENU
INFO
SEL/ATS
SLEEP
SNOOZE
ON/OFF
ANTENNA
1/6 5/10
A
+ VOLUME -
GRUNDIG
ANTENNE
TUNING
AC 230V ~
OPEN
USB

DEUTSCH
6 SICHERHEIT UND INFORMATIONEN
7 AUF EINEN BLICK
8 STROMVERSORGUNG
9 EINSTELLUNGEN
12 BETRIEB
13 TIMER-BETRIEB
15 SONDERFUNKTIONEN

ENGLISH
16 SAFETY AND INFORMATION
17 OVERVIEW
18 POWER SUPPLY
19 SETTINGS
22 OPERATION
23 TIMER MODE
25 SPECIAL FUNCTIONS

FRANCAIS
26 INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE
27 APERCU
28 ALIMENTATION ELECTRIQUE
29 RÉGLAGES
32 FONCTION RADIO
33 MODE MINUTERIE
35 FONCTIONS SPÉCIALES

ITALIANO
37 SICUREZZA E INFORMAZIONI
38 PANORAMICA
39 ALIMENTAZIONE
40 IMPOSTAZIONI
43 FUNZIONAMENTO RADIO
44 MODALITÀ TIMER
46 FUNZIONI SPECIALI

РУССКИЙ
48 ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
49 ОБЗОРW
50 ЭЛЕКТРОПИТАНИЕ
51 НАСТРОЙКИ
54 РАБОТА РАДИОПРИЕМНИКА
55 РЕЖИМ ТАЙМЕРА
57 СПЕЦИАЛЬНЫЕ ФУНКЦИИ

ESPAÑOL
59 SEGURIDAD E INFORMACIÓN
60 VISIÓN GENERAL
61 ALIMENTACIÓN
62 CONFIGURACIÓN
65 FUNCIONAMIENTO DE LA RADIO
66 MODO TEMPORIZADOR
68 FUNCIONES ESPECIALES

NEDERLANDS
70 VEILIGHEID EN INFORMATIE
71 OVERZICHT
72 STROOMTOEVOER
73 INSTELLINGEN
76 RADIOWERKING
77 TIMERMODUS
78 SPECIALE FUNCTIES

POLSKI
80 BEZPIECZEŃSTWO I INFORMACJE
81 PRZEGLĄD
82 ZASILANIE ELEKTRYCZNE
83 USTAWIENIA
86 OBSŁUGA RADIA
87 TRYB TIMER (PROGRAMATOR CZASOWY)
89 FUNKCJE SPECJALNE

DANSK
91 SIKKERHED OG INFORMATION
92 OVERSIGT
93 STRØMFORSYNING
94 INDSTILLINGER
97 RADIOFUNKTION
98 TIMERFUNKTION
100 SPECIALFUNKTIONER

SVENSKA
101 SÄKERHET OCH INFORMATION
102 ÖVERSIKT
103 STRÖMFÖRSÖRJNING
104 INSTÄLLNINGAR
107 RADIOANVÄNDNING
108 TIMERLÄGE
110 SPECIALFUNKTIONER

SUOMI
111 TURVALLISUUS JA TIEDOT
112 YLEISKATSAUS
113 VIRTALÄHDE
114 ASETUKSET
117 RADIOTOIMINTA
118 AJASTINTILA
120 ERIKOISTOIMINNOT

TÜRKÇE
121 GÜVENLİK VE BİLGİLER
123 GENEL BAKIŞ
124 GÜÇ KAYNAĞI
125 AYARLAR
128 RADYONUN ÇALIŞMASI
129 ZAMANLAYICI MODU
131 ÖZEL FONKSİYONLAR

SPECIAL FUNCTIONS

Call up the software version

1 Open the menu with »**MENU**«.

2 Select the option »SYSTEM« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.

3 Select the option »SW VER« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.
– Display: actual software version.

4 Press »**MENU**« to end the display.

Deleting all settings (Reset)

This function enables you to reset all the custom settings back to the default settings. All setings are lost when you do this.

1 Open the menu with »**MENU**«.

2 Select the option »SYSTEM« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.

3 Select the option »RESET« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.
– A safety confirmation is displayed.

4 Select the option »Y« (Yes) with »**TUNING**«.

Note:
- To cancel the function select the option »N« (No) by pressing »**TUNING**«.

5 Press »**SEL/ATS**« to confirm setting.
– Display: »RESTART«.

Set the display illumination

You can choose to illuminate the display either permanently or only for 10 seconds.

1 Open the menu with »**MENU**«.

2 Select the option »SYSTEM« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.

3 Select the option »BACKLITE« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.

4 Select the desired option (»10 SEC« or »ON«) with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.

5 Press »**MENU**« to end the setting.

Removing DAB radio stations from the program list

If you move to a different part of the country, you should remove DAB radio stations, which are no longer available from the program list.
These DAB radio stations are marked with "?".

1 Open the menu with »**MENU**«.

2 Select the option »PRUNE« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.
– A confirmation message is displayed.

3 Select the option »Y« (Yes) with »**TUNING**«.

Note:
- To cancel the function select the option »N« (No) with »**TUNING**«.

4 Press »**SEL/ATS**« to confirm setting.
– Display: »RESTART«.

5 Press »**MENU**« to end the setting.
– In the program list you will find only available radio stations.

Software Update

You can install the latest version of the software, if available.

1 Connect the device to a PC by means of the socket located in the battery compartment.

2 Open the menu with »**MENU**«.

3 Select the option »SYSTEM« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.

4 Select the option »UPGRADE« with »**TUNING**« and confirm by pressing »**SEL/ATS**«.
– A confirmation message is displayed.

5 Select the option »Y« (Yes) with »**TUNING**«.
– Display: »WAITING«.

Note:
- To cancel the function select the option »N« (No) with »**TUNING**«.

6 Start the update program on the PC.

7 Once the software is updated successfully, remove the device from the PC.

INFORMATIONS RELATIVES A LA SECURITE

- Cet appareil est conçu pour la lecture de signaux audio. Son utilisation à d'autres fins est formellement interdite.
- Assurez-vous que l'appareil est protégé contre les projections d'eau.
- Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur l'appareil. Ces récipients pourraient se renverser et les liquides s'en écoulant pourraient endommager le système électrique.
- Ne posez pas d'objets produisant une flamme nue, comme des bougies, sur l'appareil.
- Utilisez l'appareil uniquement à température modérée.
- Assurez-vous que l'appareil est parfaitement aéré en le plaçant à environ 10 cm de tout autre objet. N'obstruez pas les fentes d'aération avec des journaux, des nappes, des rideaux, etc.
- Si un dysfonctionnement intervient suite à des charges électriques statiques ou de brèves surtensions de secteur, réinitialisez l'appareil. Pour ce faire, débranchez le prise d'alimentation puis rebranchez-la après quelques secondes.
- Lors de l'installation de votre appareil, tenez compte du fait que la plupart des meubles sont recouverts de vernis, de peinture ou de matières plastiques et que ces revêtements contiennent des additifs chimiques. Ces additifs peuvent entre autres attaquer le matériau des pieds de votre appareil et laisser ainsi sur les meubles des traces indélébiles ou difficiles à enlever.
- N'utilisez pas de détergents, ceux-ci risqueraient d'endommager le boîtier. Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre et sec.
- Ne jamais ouvrir le boîtier de l'appareil. Le fabricant dénie toute responsabilité en cas de dégâts dus à une utilisation incorrecte.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation est facile d'accès.
- Veuillez remarquer qu'une écoute prolongée à des volumes excessifs avec les écouteurs peut avoir une incidence sur votre capacité auditive.

Données techniques

Cet appareil est antiparasité conformément aux directives européennes en vigueur. Ce produit est conforme aux directives européennes 2004/108/EC, 2006/95/EC and 2009/125/EC.

L'étiquette est apposée sur la face inférieure de l'appareil.

Alimentation en courant :
230 V~, 50/60 Hz

Consommation max :
Utilisation < 6 W, Veille < 1 W

Sortie :
DIN 45324, 10% THD 1 W

Bande de fréquence :
DAB/DAB+ 174.928 ... 239.200 MHz

FM 87.5 ... 108.0 MHz

Dimension et poids :
L x H x P 293 x 160 x 95 mm

Poids approximatif : 1,1 kg

Modifications techniques et conceptuelles réservées.

Remarque relative à l'environnement

Ce produit a été fabriqué avec des pièces de qualité supérieure et des matériaux susceptibles d'être réutilisés. Ils sont donc appropriés pour le recyclage.

Par conséquent, il est conseillé de ne pas jeter cet appareil dans les ordures ménagères à la fin de sa durée de vie. Rendez-vous plutôt dans un centre de collecte pour le recyclage des pièces électriques et électroniques. Cette consigne est illustrée par le symbole ci-contre que vous retrouverez sur le produit, dans le manuel d'utilisation, et sur l'emballage.

Veuillez-vous adresser à votre commune pour connaître les centres de collecte situés près de chez vous.

Participez à la protection de l'environnement en recyclant les produits usagés.

APERCU

Voir le schéma en page 3.

Commandes sur la face supérieure

SLEEP Active l'horloge d'arrêt programmé.

SNOOZE Interrompt la fonction réveil.

ON/OFF Active ou désactive l'appareil.

1/6 ... 5/10 Boutons de préréglage pour sélectionner et mémoriser des stations de radio.

+5 Active le second niveau de boutons de préréglage 6 à 10.

MODE/AL En mode DAB/FM : bascule entre les sources d'entrée DAB et FM.
En mode veille : active la fonction d'alarme ; désactive la mise en veille de l'alarme.

MENU Ouvre le menu.

INFO Affiche les informations de la station DAB et les informations de la station RDS.

SEL/ATS Dans les menus : confirme les paramètres.
En mode DAB/FM : appuyez et maintenez enfoncé, lance la syntonisation automatique pour les stations de radio DAB/FM.

ANTENNA Antenne télescopique.

Commandes situées sur les côtés et à l'arrière

A Poignée.

– VOLUME + Ajuste le volume.

Règle la tonalité.

Prise casque (fiche stéréo 3,5 mm).
Lecture mono à l'aide du casque.

Attention :
Une pression sonore excessive en provenance du casque peut entraîner une perte d'audition.

AC 230V ~ Prise de connexion à l'alimentation électrique fournie.

OPEN Couvercle du compartiment des piles.

USB Prise USB pour mettre à niveau le logiciel de l'appareil (dans le compartiment des piles).

TUNING En mode DAB : sélectionne les stations de radio DAB de la liste des programmes.
En mode FM : règle les stations radio FM.
Sélectionne les options du menu.

ALIMENTATION ELECTRIQUE

Fonctionnement sur secteur

Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique (apposée sur la face inférieure de l'appareil) correspond à la tension secteur locale. Si ce n'est pas le cas, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

1 Insérez le câble secteur fourni dans la prise »**AC ~** « de l'appareil.

2 Enfoncez la fiche du câble secteur dans votre prise secteur (230V~, 50/60 Hz).

Remarque :

- Si des piles sont incluses dans l'appareil, leur alimentation est automatiquement désactivée lors de l'utilisation sur secteur.

Attention :

- L'appareil est relié au secteur par le câble secteur. Débranchez le câble d'alimentation si vous souhaitez déconnecter complètement l'appareil.
- Débranchez la fiche d'alimentation pour déconnecter l'appareil du secteur. Assurez-vous que la fiche d'alimentation est facilement accessible pendant le fonctionnement de l'appareil et n'est entravée par aucun autre objet.

Fonctionnement sur piles

Vous pouvez également faire fonctionner l'appareil à l'aide de piles standard (non fournies). Dans ce cas, vous devez déconnecter le câble d'alimentation.

1 Pour ouvrir le compartiment de la pile, appuyez sur les emplacements marqués et poussez le couvercle vers le côté.

2 Insérez quatre batteries (4 x 1,5V, Type IEC, AM 1, LR 20, taille D) conformément à la polarité indiquée sur le compartiment des piles.

3 Refermez le compartiment des piles.

Remarques :

- »▭« clignote à l'écran lorsque les piles sont faibles.
- Évitez d'exposer les batteries à une chaleur extrême, provoquée par exemple par la lumière directe du soleil, des appareils de chauffage ou une flamme.
- Retirez les piles lorsqu'elles sont usagées ou lorsque vous comptez ne pas utiliser l'appareil pendant un certain temps. Lorsque les batteries sont faibles, un symbole de pile s'affiche et clignote à l'écran. Cette fonction ne fonctionne pas lorsque le câble d'alimentation est branché à l'appareil.
- Toute responsabilité est écartée pour des dégâts dus à une fuite des piles.

Remarque relative à l'environnement :

- Ne jetez pas les piles dans les ordures ménagères, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds. Veuillez jeter vos piles usagées de manière respectueuse pour l'environnement. Observez les réglementations légales locales en vigueur.

Syntoniser et mémoriser les stations de radio (DAB et FM) – installation initiale

Lorsque l'appareil est mis sous tension pour la première fois ou après une réinitialisation aux paramètres d'origine, le système de syntonisation automatique commence par balayer toute la bande passante de DAB et la mémorise dans la liste des programmes.

L'appareil balaie ensuite la gamme d'ondes FM et mémorise les 10 premières stations de radio comme préréglages de 1 à 10.

L'heure est mise à jour automatiquement.

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
- Affichage : »WELCOME«, puis »SCAN«.
- La recherche automatique de station démarre, recherche et mémorise les stations de radio.
- »FULL« indique que 10 stations de radio FM sont mémorisées au niveau des préréglages.
- Une fois la recherche automatique terminée, l'appareil se met en veille, l'heure s'illumine.

Syntonisation et mémorisation des stations de radio DAB – après avoir déplacé l'appareil

Vous pouvez activer le système de syntonisation automatique chaque fois que vous le souhaitez. Ce choix est raisonnable, si vous utilisez l'appareil depuis un autre emplacement ou si vous recherchez de nouvelles stations de radio DAB.

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
- Affichage : le nom de la station de radio, par exemple »BS AKT«.

2 Lancez la recherche automatique de station en appuyant sur la touche »**SEL/ATS**«.
- Affichage : »SCAN«.
- La recherche automatique de station démarre, recherche et mémorise les stations de radio.
- Une fois la recherche automatique terminée, l'appareil se met en veille, l'heure s'illumine.

Remarque :

■ Vous pouvez également activer la recherche automatique à partir du menu.
Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**« et appuyez sur la touche »**SEL/ATS**« pour confirmer.
Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
Sélectionnez l'option »ATS« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**« (affichage : »N«).
Sélectionnez »Y« à l'aide du bouton »**TUNING**« et lancez la recherche automatique de station en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

Mémorisation de stations de radio DAB dans les préréglages

Après la recherche automatique de stations, toutes les stations de radio sont mémorisées dans la liste des programmes. Vous pouvez mémoriser vos stations préférées dans les préréglages 1 à 10.

1 Sélectionnez les stations de radio DABà l'aide du bouton »**TUNING**«.
- Affichage : le nom de la chaîne radio La station de radio est activée après 1 seconde.

2 Pour mémoriser la station de radio DAB sur une touche de préréglage, appuyez et maintenez enfoncée cette touche de préréglage »**1/6**« à »**5/10**«, jusqu'à ce que »STORED« s'affiche.

Remarque :

■ Appuyez sur »**+5**« et la touche de préréglage requise »**1/6**« à »**5/10**« pour les préréglages 6 à 10.

Programmation manuelle des stations de radio DAB

1 Sélectionnez la source d'entrée DAB radio à l'aide du bouton »**MODE/AL**«.
– Affichage : »DAB«.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.
– Affichage : »MANUAL«.

3 Appuyez sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : par ex. »174.9 5A« (fréquence et canal d'une station de radio DAB).

4 Sélectionnez la fréquence/le canal en appuyant sur » **TUNING**«.

5 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour confirmer lafréquence/le canal.
– Affichage : la puissance du signal.

6 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour terminer le réglage.
– Affichage : Les stations de radio DAB sont mises en mémoire dans la liste des programmes.

Programmation manuelle des stations de radio FM

1 Sélectionnez les sources FM radio à l'aide du bouton »**MODE/AL**«.

2 Appuyez et maintenez enfoncé »**SEL/ATS**« pour lancer la recherche automatique des stations.
– La recherche automatique de station démarre pour s'arrêter à la prochaine station dont le signal est suffisamment puissant ;

ou

tournez »**TUNING**« jusqu'à ce que vous trouviez la fréquence de votre choix.
– La fréquence change par intervalles de 50 kHz.

3 Pour mémoriser la station de radio FM sur une touche de préréglage, appuyez et maintenez enfoncée cette touche de préréglage »**1/6**« à »**5/10**« jusqu'à ce que le message »STORED« s'affiche.
Appuyez sur »**+5**« et la touche de préréglage requise »**1/6**« à »**5/10**« pour les préréglages 6 à 10.

Remarque :

- L'appareil recherche par défaut les stations de radio FM dont le signal est suffisamment puissant pour permettre une bonne réception. Pour rechercher les stations de radio dont le signal est faible :
  Ouvrez le menu »SCAN« à l'aide du bouton »**MENU**« et confirmez en appuyant la touche »**SEL/ATS**«.
  Sélectionnez l'option »DX« à l'aide de la touche »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
- Retournez à la sensibilité normale en reprenant le réglage et en sélectionnant l'option »LOCAL«.

Réglage du format de l'horloge (12 ou 24 heures)

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
– Affichage : par ex. »BS AKT«.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

3 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide de la touche »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option »TIME« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »12/24 HR«.

5 Appuyez sur »**SEL/ATS**« à nouveau et sélectionnez le format d'horloge souhaité (12 ou 24 heures) en appuyant sur le bouton »**TUNING**«.

6 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour confirmer le réglage.

7 Appuyez sur »**MENU**« pour terminer le réglage.

Mise à jour automatique de l'horloge

Par défaut, l'appareil met à jour automatiquement l'horloge sur réception d'un signal d'horloge. Vous pouvez sélectionner la source de la mise à jour (DAB ou FM) ou désactiver cette fonction.

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
– Affichage : par ex. »BS AKT«.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

3 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide de la touche »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option »TIME« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »12/24 HR«.

5 Sélectionnez l'option »UPDATE« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »ANY«.

6 Sélectionnez l'option souhaitée (Any, DAB ou FM) à l'aide du bouton »**TUNING**« ;
ou sélectionnez l'option »NONE«, si vous voulez désactiver la mise à jour.

7 Appuyez sur »**SEL/ATS**«pour confirmer le réglage.

8 Appuyez sur »**MENU**« pour terminer le réglage.

Mise à jour manuelle de l'horloge

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
– Affichage : par ex. »BS AKT«.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

3 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide de la touche »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option »TIME« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »12/24 HR«.

5 Sélectionnez l'option »SET TIME« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : par ex. »1 : 16 PM«.

6 Réglez les heures à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

7 Réglez les minutes à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

8 Réglez le jour à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

9 Réglez le mois à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

10 Réglez l'année à l'aide du bouton »**TUNING**«.

11 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour confirmer le réglage.
– Affichage : »SAVED«.

12 Appuyez sur »**MENU**« pour terminer le réglage.

Fonctions d'ordre général

Mise en marche et à l'arrêt

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour activer et désactiver l'appareil.

Réglage du volume

1 Réglez le volume à l'aide du bouton »**– VOLUME +**«.

Réglage de la tonalité

1 Régler la tonalité à l'aide du bouton »♪«.

Mode DAB

Pour une meilleure réception DAB, il vous suffit de déployer l'antenne télescopique et de l'orienter correctement.

Sélection de la source d'entrée DAB

1 Sélectionnez les sources audio DAB radio à l'aide du bouton »**MODE/AL**«.
– Affichage : »DAB«, puis le nom d'une station radio DAB.

Sélection des stations mémorisées

1 Sélectionnez la station de votre choix à l'aide des boutons de préréglage »**1/6**« à »**5/10**« (préréglages 1 à 5) ou à l'aide du bouton »**+ 5**« et les boutons de préréglages »**1/6**« à »**5/10**« (préréglages 6 à 10) ;
ou
sélectionnez la station souhaitée en appuyant sur le bouton »**TUNING**«.

Affichage d'informations d'une station DAB

1 Pour afficher les informations sur la station DAB en cours, appuyez plusieurs fois sur »**INFO**«.
– L'écran suivant affiche successivement : Informations du fournisseur (par ex. pour le programme courant, le titre de la chanson, l'adresse électronique), la puissance du signal, le genre, la fréquence actuelle, la référence à l'interférence du signal (à l'affichage du signal optimal »ERR : 0«), le débit binaire, le format de diffusion, l'heure et la date actuelles.

Réglage du Dynamic Range Control (DRC) pour les stations DAB

Quand vous activez le Dynamic Range Control (DRC), vous pouvez mieux entendre les sons faibles dans un environnement bruyant.

1 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

2 Sélectionnez l'option »DRC« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »DRC OFF«.

3 Sélectionnez l'option "DRC LOW" ou "DRC HIGH" en appuyant sur »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Appuyez sur »**MENU**« pour désactiver l'affichage.

Remarque :
- La station DAB doit être compatible avec le DRC.

Mode FM

Pour une meilleure réception FM, il vous suffit de déployer l'antenne télescopique et de l'orienter correctement.

Sélection de la source d'entrée FM

1 Sélectionnez la source audio en tant que FM radio à l'aide du bouton »**MODE/AL**«.
– Affichage : »FM«, puis la fréquence d'une station radio FM.

Sélection des stations mémorisées

1 Sélectionnez la station de votre choix à l'aide des boutons de préréglage »**1/6**« à »**5/10**«(préréglages 1 à 5) ou à l'aide du bouton »**+ 5**« et les boutons de préréglages »**1/6**« à »**5/10**« (préréglages 6 à 10).

FONCTION RADIO

Affichage des informations d'une station RDS

RDS (Système de données radio) est un système d'informations transmis en plus par la plupart des stations FM.

Remarques :
- La disponibilité de toutes les informations peut nécessiter du temps.
- GRUNDIG ne saurait authentifier l'exactitude de ces informations.

1 Appuyez plusieurs fois sur »**INFO**«.
– L'écran affiche successivement : texte radio (le cas échéant), type de station (PTY), nom de la station de radio, l'heure et la date actuelles.

MODE MINUTERIE

Remarque :
- La fonction d'alarme est seulement disponible lorsque l'appareil est branché sur l'alimentation, elle est désactivée lors de l'utilisation sur batterie.
- Vous pouvez également sélectionner directement l'option »ALARM« à l'aide du bouton »**MODE/AL**« en mode veille.

Réglage de l'horaire de réveil

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
– Affichage : par ex. »85 AKT«.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

3 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option »ALARM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »ALARM« clignote.

5 Appuyez sur »**SEL/ATS**«, sélectionnez l'activation de la minuterie (»ON«) à l'aide de la touche »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : par ex. »6 : 00 AM«.

6 Réglez les heures à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

7 Réglez les heures à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

8 Sélectionnez le mode d'alarme de votre choix (signal sonore/sonnerie, station radio DAB ou station FM) à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez votre choix en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

Remarque :
- Si l'émission DAB ou FM a été choisie comme signal d'alarme, alors il convient de choisir une émission avec le bouton »**TUNING**« et de confirmer ce choix avec »**SEL/ATS**«.

9 Sélectionnez la fréquence souhaitée pour le réveil (Quotidien, Unique, Week-ends ou Jours de (Lun – Ven)) à l'aide du bouton »**TUNING**«.

Remarques :
- Si le réveil est réglé sur "Unique" passez à l'étape **10**.
- Sinon, terminez les réglages en passant à l'étape **13**.

10 Réglez le jour à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

11 Réglez le moisà l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

12 Réglez l'année à l'aide du bouton »**TUNING**«.

13 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour terminer le réglage.
– Affichage : »SAVED«.

Interruption de la fonction réveil

1 Appuyez sur »**SNOOZE**« pendant que la fonction réveil est en cours.
– Affichage : » « ou » « clignote.
– Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête.
– Le signal de réveil se réactive de lui-même toutes les 5 minutes (durée totale du signal de réveil : 90 minutes).

Désactiver la mise en veille de l'alarme

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pendant que la fonction réveil est en cours.
– Affichage : l'heure actuelle et » « ou » «.
– Le signal de réveil (sonnerie ou émission radio) s'arrête, mais la fonction réveil reste activée pour le lendemain à la même heure.

Activation et désactivation de la fonction réveil

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil hors tension.

2 Appuyez sur »**MODE/AL**« pour désactiver la mise en veille de l'alarme.
– Affichage : »OFF« et » « ou » « disparaît.
– Le réglage de l'horaire de réveil est conservé.

3 Appuyez sur »**MODE/AL**« pourréactiver la mise en veille de l'alarme.
– Affichage : »ON« et » « ou » «.

Arrêt programmé

L'appareil dispose d'une fonction arrêt programmé, laquelle éteint automatiquement la radio après écoulement de la durée que vous aurez programmée. Il est possible de régler la minuterie de mise en veille entre 10 et 90 minutes par intervalles de 10 minutes.

Sélectionner l'heure d'extinction pour l'arrêt programmé

1 Appuyez sur »**ON/OFF**« pour mettre l'appareil sous tension.
– Affichage : par ex. »BS AKT«.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

3 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option »SLEEP« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »OFF«.

5 Réglez l'heure d'arrêt à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : » « et l'heure d'extinction.

6 Appuyez sur »**MENU**« pour terminer le réglage.

Remarques :
- Pour afficher le temps restant avant extinction, appuyez brièvement sur »**SLEEP**«.
- Vous pouvez également régler l'heure d'extinction en appuyant sur »**SLEEP**« (par intervalles de 10 minutes).

Désactivation de l'arrêt programmé

1 Réglez l'heure d'arrêt plus tôt, sélectionnez l'option »OFF« à l'aide du bouton »**TUNING**« dans le menu »SLEEP«.
– Affichage : » « disparaît.

Sélection de la version du logiciel

1 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

2 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

3 Sélectionnez l'option »SW VER« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Affichage : version actuelle du logicielle.

4 Appuyez sur »**MENU**« pour désactiver l'affichage.

Effacer tous les réglages (Réinitialisation)

Cette fonction vous permet de réinitialiser tous les réglages personnalisés à leurs paramètres par défaut. Avec cette opération, tous les réglages sont perdus.

1 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

2 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

3 Sélectionnez l'option »RESET« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Une confirmation de sécurité s'affiche.

4 Sélectionnez l'option »Y« (Oui) à l'aide du bouton »**TUNING +**«.

Remarque :
- Pour annuler la fonction, sélectionnez l'option »N« (Non) à l'aide du bouton »**– TUNING**«.

5 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour confirmer le réglage.
– Affichage : »RESTART«.

Régler l'éclairage de l'écran

Vous pouvez choisir d'éclairer l'écran en permanence ou seulement pendant 10 secondes.

1 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

2 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SELECT/ATS**«.

3 Sélectionnez l'option »BACKLITE« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SELECT/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option de votre choix (»10 SEC« ou »ON«) à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SELECT/ATS**«.

5 Appuyez sur »**MENU**« pour terminer le réglage.

Suppression de la liste des programmes pour les stations de radio DAB

Si vous changez de région dans le même pays, certaines stations de radio figurant dans la liste peuvent ne plus être disponibles.

1 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

2 Sélectionnez l'option »PRUNE« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.
– Une confirmation de sécurité s'affiche.

3 Sélectionnez l'option »Y« (Oui) à l'aide du bouton »**TUNING +**«.

Remarque :
- Pour annuler la fonction, sélectionnez l'option »N« (Non) à l'aide du bouton »**– TUNING**«.

4 Appuyez sur »**SEL/ATS**« pour confirmer le réglage.
– Affichage : »RESTART«.

5 Appuyez sur »**MENU**« pour terminer le réglage.
– Vous ne trouverez que les stations de radio disponibles dans la liste des programmes.

Mise à jour du logiciel

Vous pouvez installer la dernière version du logiciel, le cas échéant.

1 Connectez l'appareil au PC à l'aide de la prise disposée dans le compartiment des piles.

2 Ouvrez le menu à l'aide du bouton »**MENU**«.

3 Sélectionnez l'option »SYSTEM« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«.

4 Sélectionnez l'option »UPGRADE« à l'aide du bouton »**TUNING**« et confirmez en appuyant sur »**SEL/ATS**«
– Un message de confirmation s'affiche.

5 Sélectionnez l'option »Y« (Oui) à l'aide du bouton »**TUNING**«.

Remarque :
■ Pour annuler la fonction, sélectionnez l'option » »N« (Non) à l'aide du bouton »**TUNING**«.

6 Confirmez à l'aide du bouton »**SEL/ATS**«.
– Affichage : »WAITING«.

7 Démarrez le programme de mise à jour sur le PC.

8 Lorsque la mise à jour du logiciel est réussie, débranchez l'appareil du PC.

Grundig Intermedia GmbH
Beuthener Strasse 41
90471 Nürnberg

www.grundig.com
72011 411 7600 12/49

AUS GUTEM GRUND

GRUNDIG